

(в случаях когда один из родителей не живет с ребенком и не платит алиментов,  
когда отцовство не установлено или ребенок усыновлен/взят под опеку одним опекуном)



Voit tehdä hakemuksen myös OmaKelassa

([www.kela.fi/omakela](http://www.kela.fi/omakela)). Вы можете заполнить данное заявление также в личном кабинете OmaKela на странице ([www.kela.fi/omakela](http://www.kela.fi/omakela))

Lisätietoja: [www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)

Дополнительная информация [www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)



Voit kysyä lisää puhelinpalvelustamme (www.kela.fi/soita-kelaan). Информация по телефонам на сайте [www.kela.fi/soita\\_kelaan](http://www.kela.fi/soita_kelaan)



Täytä lomake huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana. Заполните бланк внимательно и убедитесь, что все необходимые приложения в комплекте /в наличии

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä. Если потребуется дополнительная информация, мы с вами свяжемся.

Postita hakemus ja liitteet osoitteeseen Kela, PL 10, 00056 KELA. Присылайте заявление и вложения по почте на адрес Kela, PL 10, 00056 KELA



Voit hakea elatustukea samalla hakemuksella kaikille lapsille, jos lapsilla on sama elatusvelvollinen tai jos haet kaikille elatustukea saman syyn perusteella. Вы можете запрашивать на всех детей в одном заявлении, если у детей один алиментобязанный родитель или если запрашиваете пособие на содержание ребенка по той же причине.

Jos et ole aiemmin hakenut Kelan etuuksia lapsillesi ja lapsesi ovat muuttaneet Suomeen, täytä heidän osaltaan lisäksi Y 77 -lomakkeet. Jos lapsesi ovat lähdössä ulkomaille, täytä heidän osaltaan lisäksi Y 38 -lomakkeet.

Если ранее вы не подавали заявок на пособия от Kela и дети недавно переехали в Финляндию, заполните на детей дополнительно к этому заявлению форму Y 77.

Если дети уезжают за границу, заполните на них дополнительно форму Y 38.

**Haku aika:** Voit hakea elatustukea 3 kuukauden ajalta takautuvasti.

**Время подачи заявления:** можете запросить пособие «задним числом» не более чем за 3 месяца.

## 1. Hakijan tiedot 1. Данные заявителя

Henkilötunnus Дата рождения и личный код Sukunimi ja etunimi Фамилия и имя

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite Электронная почта



Osoitetiedot Kela saa väestötietojärjestelmästä. Данные о месте вашего проживания Kela получит из реестра населения.

Hakija on Заявитель

- lapsen tai lasten vanhempi. родитель ребенка или детей.
- 15 vuotta täyttänyt lapsi itse. сам ребенок, которому уже исполнилось 15 лет.
- muu henkilö. Tarkenna: другой человек. Уточните (кем заявитель приходится ребенку или детям)
- kunta. Kunta täyttää tarvittavat tiedot kohdassa 8. Lisätietoja. муниципалитет. Для муниципалитета обязательным для заполнения будет раздел 8. Дополнительная информация

## 2. Tilinumero 2. Номер счета, на который будет начисляться надбавка к алиментам

## 3. Hakemus 3. Заявление



Jos haet elatustukea kohdan a perusteella, ilmoita päivämäärä, josta alkaen elatusvelvollinen on jättänyt elatusavun kokonaan tai osittain maksamatta. Elatustukea voi hakea takautuvasti 3 kuukaudelta, mutta Kela voi periä elatusvelvolliselta elatusapusaatavia myös tätä pidemmältä ajalta. Tällöin Kela maksaa laiminlyödyt elatusavut tuen saajalle, kun ne on saatu alimitoобязанный родитель не выплатил алименты полностью или частично. Можно запросить пособие «задним числом» не более чем за 3 месяца, но Kela может также взыскать с должника по содержанию претензии в отношении алиментов в течение более длительного периода. В этом случае Kela выплачивает получателю неучтенные алименты, когда они были взысканы с алиментобязанного родителя.

Haen elatustukea \_\_\_\_\_ alkaen.

Запрашиваю надбавку к алиментам начиная с даты \_\_\_\_\_

Haen elatustukea, seuraavasta syystä: Запрашиваю надбавку к алиментам по следующей причине:

a.  Elatusvelvollinen on jättänyt vahvistetun elatusavun maksamatta \_\_\_\_\_ alkaen.

Liitä hakemukseen alkuperäinen elatussopimus tai tuomioistuimen päätös elatusavusta.

алиментобязанный не выплатил утвержденные алименты начиная с даты \_\_\_\_\_ . Приложите к заявлению оригинал договора от социального работника или решение суда по назначению алиментов.

Onko elatusvelvollinen maksanut tämän jälkeen lainkaan elatusapua? Платил ли алиментобязанный родитель алименты после этой даты?

Ei Нет  Kyllä. Hän on maksanut elatusapua yhteensä \_\_\_\_\_ euroa. Да. Заплатил \_\_\_\_\_ евро.



Ilmoita, jos elatusvelvollinen maksaa sinulle elatusapua hakemuksen jättämisen jälkeen.

Сообщите, если алиментобязанный выплатил алименты после отправки этого заявления.

b.  Elatusapu on vahvistettu elatustukea pienemmäksi elatusvelvollisen puutteellisen elatuskyvyn vuoksi.

Liitä hakemukseen kopio elatussopimuksesta tai tuomioistuimen päätöksestä.

Алименты назначены меньше надбавки к алиментам, в связи с финансовым положением алиментобязанного родителя

c.  Elatusavun määräksi on vahvistettu 0 euroa elatusvelvollisen puutteellisen elatuskyvyn vuoksi.

Liitä hakemukseen kopio elatussopimuksesta tai tuomioistuimen päätöksestä.

d.  Lapsen isyyttä ei ole vahvistettu. Отцовство не установлено

e.  Elatusapua ei ole voitu vahvistaa samalla kun isyys tai äitiys on vahvistettu. Отец или мать установлены, но алименты не назначены

f.  Olen adoptoinut lapsen tai lapset yksin. Являюсь родителем-одиночкой усыновленного ребенка или детей.

#### 4. Elatusvelvollinen 4. Данные алиментобязанного родителя

Sukunimi ja etunimi

Фамилия и имя

Henkilötunnus

Личный код

Elatusvelvollisen osoite, jos elatusvelvollinen asuu ulkomailla

Адрес проживания алиментобязанного родителя, если он проживает за границей

#### 5. Ulosottotiedot 5. Информация о взыскании задолженности по алиментам

**i** Ilmoita tässä, jos olet hakenut maksamatonta elatusapua ulosoton kautta (myös muusta maasta kuin Suomesta).

Укажите здесь, подавали ли вы заявление о взыскании невыплаченных алиментов (в том числе в другой стране)

Peritäänkö maksamatonta elatusapua jo tällä hetkellä ulosottoteitse? Возмещаются ли неоплаченные алименты в принудительном порядке?

Ei Нет  Kyllä. Täytä alla olevat tiedot. Да. Заполните информацию ниже

Ulosoton asianumero Номер заявления о взыскании алиментов

Kun toimitat tämän hakemuksen Kelaan, suostut samalla siihen, että ulosoton tilitykset keskeytyvät hakemuksen käsittelyn ajaksi.

Отправляя это заявление в Kela, вы также соглашаетесь с тем, что выплаты от взыскания будут приостановлены на время обработки заявления.

#### 6. Lapset, joita hakemus koskee 6. Данные детей, которых касается данное заявление

Sukunimi ja etunimi

Фамилия и имя

Henkilötunnus

Личный код

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Sukunimi ja etunimi

Henkilötunnus

Asuuko joku yllä mainituista lapsista ulkomailla?

Живет ли кто-нибудь из вышеперечисленных детей за границей?

Ei Нет  Kyllä. Kuka ja missä maassa? Да. Кто и в какой стране?

#### 7. Lapsen tulot 7. Доходы ребенка

**i** Kela ei maksa elatustukea, jos lapsi voi omilla tuloillaan elättää itsensä ja tulot ylittävät niille asetetut tulorajat.

Kela не платит алименты в случаях, если ребенок может содержать себя за счет собственного дохода или имеет доход выше прожиточного минимума.

Kela saa tiedot ansiotuloista yleensä tulorekisteristä. Jos lapsella on pääomatuloja tai muita tuloja, jotka eivät näy tulorekisterissä, liitä hakemukseen todistus niistä.

Kela обычно получает информацию о заработанном доходе из регистра доходов. Если у ребенка есть доход от капитала или другой доход, которого нет в регистре доходов, приложите свидетельство об этом к заявлению.

Täytä tämä kohta, jos lapsella on säännöllisiä ansio- tai pääomatuloja yhtäjaksoisesti yli 6 kuukauden ajalta.

Заполните этот пункт в случае, если у ребенка есть постоянный заработок или собственный капитал более 6 месяцев подряд.

Lapsen nimi Имя ребенка

#### 8. Lisätietoja 8. Дополнительная информация

**i** Jos haet elatustukea takautuvasti yli 3 kuukauden ajalta, voit tässä kohdassa kertoa, miksi hakemus saapui myöhässä ja mitä muuta haluat Kelan ottavan huomioon asian käsittelyssä.

Если вы подаете заявление на получение надбавки задним числом более чем за 3 месяца, вы можете использовать этот раздел, чтобы объяснить, почему заявление пришло с опозданием, и что еще вы хотите, чтобы Kela приняла во внимание при рассмотрении этого вопроса.

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Дополнительная информация на отдельном листе. Укажите на этом листе свое полное имя и личный идентификационный код (henkilötunnus).

#### 9. Allekirjoitus 9. Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos ne muuttuvat.

Подтверждаю, что написанные данные верны и сообщу, если они изменятся.

Päiväys Дата

Allekirjoitus

Подпись

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Данные этого заявления могут быть использованы Kela для решения по этому и по другим делам, если, в соответствии с законом, эту информацию следует принять во внимание.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.

Вы получите от Kela сведения, при решении каких затруднений из касающихся вас моментов могут быть использованы данные из этого заявления и кому еще мы можем их доверить.